香港特別行政區政府入境事務處 **Immigration Department, the Government of** the Hong Kong Special Administrative Region 來港就讀申請表*(由<u>申請人</u>填寫)*

Application for Entry for Study in Hong Kong (to be completed by the applicant)



10110111	CHIE COE OTTEL	
檔案條碼	Reference barcode	

此欄由辦理機關處理

FOR OFFICIAL USE ONLY

有關申請手續及所需文件,請參閱「來港就讀入境指南」[ID(C) 996]。 Please read the 'Guidebook for Entry for Study in Hong Kong' [ID(E) 996] for the application procedures and documents required for the application.

- 領取本表格無須繳費。 This form is issued free of charge.
- (iii) 請用黑色或藍色筆以正楷填寫本表格。 Please complete this form in BLOCK letters using black or blue pen.
- (iv) □ 請在適當方格內填上「✓」號。□ Please tick as appropriate.

根據香港法例,任何人士如明知而故意申報失實或填報明知其為虛假或不相信為真實的資料,即屬違法,而該人所獲發的任何簽證/進入許可或獲准的逗留期限即告無效。 警告:

Warning: A person who knowingly and wilfully makes a statement or gives information which he/she knows to be false or does not believe to be true shall be guilty of an offence under the Laws of Hong Kong and any such visa/entry permit issued or permission to enter or remain in Hong Kong granted

田部 Part A: 由讀來洪說讀 Application for Study in Hong Kong													
甲部 Part A: 申請來港就讀 Application for Study in Hong Kong													
1. 個人資料 Personal Particulars													
姓名(中文)(如適用) Name in Chinese (if applicable) Maiden surname (if applicable) Maiden surname (if applicable)													
姓(英文) Surname in English D o e													
名(英文) Given names in English The Action to State Control of													
別名(如有) Alias (if any)													
性別 男 出生日期 0 1 1 9 9 0 出生地點 Place of birth 日 dd 月 mm 年 yyyy													
國籍/ 原居地(適用於內地、 澳門及台灣居民) Nationality/Place of domicile (applicable to Mainland, Nationality/Place of domicile to Mainland, Nationality/Place of domicile to Mainland, Nationality/Place of domicile to Mainland, Nationality/Place of d													
Macao and Taiwan residents) 香港身份證號碼(如有) K 2 3 4 5 6 7 (8) 内地身份證號碼(如有) 000000													
Hong Kong identity card no. (if any) 旅行證件類別 Passport Travel document type Mainland identity card no. (if any) 旅行證件號碼 Travel document no.													
簽發地點 Place of issue But of expiry But o													
電郵地址(如有) E-mail address (if any)													
聯絡電話號碼 傳真號碼 (如有) Contact telephone no. Fax no. (if any)													
現時定居國家/地區 中請人是否在定居國家/地區獲得永久居留身份? Has the applicant acquired permanent residence in his/her country/territory of domicile? 中請人是否在定居國家/地區獲得永久居留身份? Has the applicant acquired permanent residence in his/her country/territory of domicile?													
在定居國家/地區的居留時間 年 月 Length of residence in country/territory of domicile year(s) month(s)													
職業 現時僱主的名稱(如適用) Occupation Name of current employer (if applicable)													
現時僱主的地址(如適用) Address of current employer (if applicable)													
申請人是否現正在香港? Is the applicant currently staying in Hong Kong?													
是 → 獲准逗留至 Permitted to remain until 日 dd 月 mm 年 yyyy 在港身份 就業 居留/受養人 訪客 其他 Employment Residence/Dependant Visitor Others													
□ A No													
如本表格為影印本或從互聯網下載, 請填寫此欄。 在本頁內所填報的資料均屬正確、完備和真實。 The information given on this page is correct, complete and true.													
Please complete this column if this form is a photocopy or downloaded copy. *申請人/父/母/合法監護人簽署 Date *Signature of applicant/parent/legal guardian													

^{*}If the applicant is under the age of 16, this application should be signed by his/her parent/legal guardian. Please delete where inappropriate.



^{*16}歲以下的申請人須由其父、母或合法監護人簽署。請將不適用者刪去。

1. 個人資料(續)Personal Particulars (Cont	inued)										
現時住址 Present address											
		照片 Photograph									
(請在界內填寫) (please fill in within border)											
,		請在此處貼上近照一張 Affix one recent photograph here									
		(照片大小為不超過 55 乘 45 毫米									
固定住址 (如與上述不同)		及不小於 50 乘 40 毫米)									
Permanent address (if different from above)		(Photograph should not be									
(請在界內填寫) 📥		larger than 55mm x 45mm and not smaller than 50mm x 40mm)									
(please fill in within border)											
	Kong for Study										
版代表的 版刊 Proposed date of entry	展在港逗留時間 Proposed duration of stay										
3. 申請來港居留的隨行受養人 (配偶/件	· [4] [4] [4] [5] [5] [6] [6] [6] [6] [6] [6] [6] [6] [6] [6										
Accompanying Dependents (Spouse/pa	rtner ^{&} and unmarried dependent children under the ag [寫。Please continue to complete on a photocopy or an additional	e of 18) (if applicable)									
# 請為每名受養人註明編號,如(i),(ii),(iii)	Please assign a serial number to each dependant, such as (i), (ii), (iii)									
# 姓 (英文) () Sumame in English											
名(英文) Given names in English											
性名(中文)(如適用)	別名(如有)										
Name in Chinese (if applicable)	Alias (if any)										
性別 男	出生地點 Place of birth	照片 Photograph									
⊟ dd	月 mm 年 yyyy	請在此處貼上近照一張									
國籍/原居地(適用於內地、澳門及台灣居民) Nationality/Place of domicile (applicable to Mainland, Macao and Taiwan residents)	Affix one recent photograph here										
旅行證件類別 Travel document type 旅行證件號碼 Travel do	(照片大小為不超過 55 乘 45 毫米 取) 及不小於 50 乘 40 毫米)										
		(Photograph should not be									
如現正在香港(請註明)If currently staying in Hong Kor	ng (please specify)	larger than 55mm x 45mm and not smaller than 50mm x 40mm)									
Permitted to	生身份										
remain until 日 dd 月 mm 年 yyyy Stat	Student Employment Residence Visitor Others										
香港身份證號碼(如有) Hong Kong identity card no. (if any)	(此欄田辦堪檔案條碼 Ref	機關處理 For official use only) erence barcode									
現時定居國家/地區 受養人是否在定居國家/	地區獲得永久居留身份? =										
Country/Territory Has the dependant acquired his/her country/territory of	permanent residence in 上版 公 公 No										
# 姓 (英文)	domicile?										
() Surname in English 名(英文)											
Given names in English											
姓名 (中文) (如適用) Name in Chinese (if applicable)	別名(如有) Alias (if any)										
		照片 Photograph									
性別 男 女 出生日期 Date of birth 目 dd	出生地點 Place of birth										
國籍/原居地(適用於內地、澳門及台灣居民)	月 mm 年 yyyy 與申請人關係 Relationship with applicant										
Nationality/Place of domicile (applicable to Mainland, Macao and Taiwan residents)	婚姻/關係狀況 Marital/Relationship status										
旅行證件類別 Travel document type 旅行證件號碼 Travel do	ocument no. 內地身份證號碼(如有)Mainland identity card no. (if an										
		(Photograph should not be larger than 55mm x 45mm									
如現正在香港(請註明)If currently staying in Hong Kor 獲准逗留至		and not smaller than 50mm x 40mm)									
Permitted to State											
remain until 日 dd 月 mm 年 yyyy	Student Employment Residence Visitor Others	機關處理 For official use only)									
香港身份證號碼(如有) Hong Kong identity card no. (if any)		rence barcode									
現時定居國家/地區 受養人是否在定居國家/	地區獲得永久居留身份?										
Country/Territory Has the dependant acquired his/her country/territory of control of the country territory of control of the control of th											
如本表格為影印本或從互聯網下載, 在本	頁內所填報的資料均屬正確、完備和真實。										
	nformation given on this page is correct, complete and true.										
Please complete this column if this form is a photocopy or downloaded copy.											

"根據鄉結當地有效的法律鄉結的同性民事伴侶關係,同性民事结合、"同性婚姻"、異性民事伴侶關係或異性民事結合的其中一方,而該身份是締結當地機關合法和官方承認的。 A party to a same-sex civil partnership, same-sex civil union, "same-sex marriage", opposite-sex civil partnership or opposite-sex civil union entered into by him/her in accordance with the local law in force of the place of celebration and with such status being legally and officially recognised by the local authorities of the place of celebration. 2



4. 申請人擬在港就讀的資料 Inform 在港就讀學校的名稱及地址 Name and address of s			Study in H	ong Kong		
在港入讀的年級/修讀的課程 Class/Course to be a	ttended in Ho	ng Kong				
夏 	ar et eri di V	7.1/D	1 0 1'6' .	-4' (' 1 1 1 1		
5. 學歷/專業資格(按獲取資格的日期	月序列出)▮	Education/Professio	nai Quaiiiic	ations (in chronologica		eriod of study
曾就讀的學校/學院/大學/其他教育校 Name of school/college/university/other education		主修科目		發的學位/資格	由(月/年)	至(月/年)
Name of school/confege/university/other education	mstitution	Major subject	Degree/C	Qualification obtained	From (mm/yy)	To (mm/yy)
6. 申請人預計在港的生活開支 Appl	licant's Est	imated Cost of Livi	ng in Hong	Kong		
事項 Item	icant s Est	費用(港幣)C			Brief description (if	applicable)
(i) 學費 (每學年) School fee (each academic	veer))(/i3 (/i3.i4)	,	142 (722/13)	1	11 /
(ii) 生宿(每月)Accommodation (each mor						
┌── 宿舍	現人居住 s with relative					
(iii) 交通費及膳食費(每月約數) Costs of transport and meal (approximately each	n month)					
(iv) 其他(每月)Others (each month)						
(v) 總計 Total:						
7. 申請人的經濟狀況 Financial Situ	ation of Ap	plicant				
事項 Item		金額(港幣)Amour	t (HK\$)	簡述(如適用)	Brief description (if	applicable)
(i) 存款 Deposit						
(ii) 人息 Income						
(iii) 其他(請簡述)Others (please state briefl	y)					
8. 曾在港修讀短期課程的資料 Information on Previous Short-term	Studies in	Hong Kong				
在緊接本申請前的十二個月內,申請人是否 Has the applicant ever taken any short-term studies of before the submission of this application?	曾在港修讀的 offered by Hor	由擁有學位頒授權的和 ng Kong higher education	香港高等教育 institutions w	院校開辦的短期課程 ith degree-awarding pow	ers in the past 12 mc	onths immediatel
(請提供該短期課程的名稱、 是 修讀學校及修讀日期) Yes (please provide the name, school and period of such short-term stud	ies)					
□ 香 No						
如本表格為影印本或從互聯網下載,請填寫此欄。		所填報的資料均屬正 nation given on this page				
Please complete this column if this form is a photocopy or downloaded copy.	日期 Date			´合法監護人簽署 t/parent/legal guardian _		



9.	申請	人/父/母/合法監護人的聲明 Declaration of Applicant/Parent/Legal Guardian
本申		甲部第1項內的申請人須填寫本項,如申請人為 16 歲以下的兒童(兒童申請人),須由其父、母或合法監護人簽署。
		ant in item 1 of Part A of this application form is required to complete this item. If the applicant is a child under the age of 16 (child applicant), this
		should be signed by his/her parent/legal guardian.
		巷特別行政區入境事務處遞交本申請,謹此作出以下聲明:
		g this application to the Immigration Department of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR), I declare the following: *本人/兒童申請人從沒有更改姓名。
(i)	(a)	*I/The child applicant have/has not changed my/his/her name before.
		*本人/兒童申請人曾經更改姓名。曾用的姓名如下:
		*I/The child applicant have/has changed my/his/her name and used the following name(s) before:
	<i>a</i> >	*本人/兒童申請人從未被拒絕簽發簽證/進入許可以入境香港,以及從未被拒絕入境/遞解/遣送或要求離開香港。
	(b)	*I/The child applicant have/has never been refused a visa/entry permit for entry into Hong Kong and have/has never been refused entry into, deported
		from, removed from or required to leave Hong Kong.
		*本人/兒童申請人曾被拒絕簽發簽證/進入許可以入境香港或曾被拒絕入境/遞解/遣送或要求離開香港。有關的日期及
		詳細資料如下: *I/The child applicant have/has previously been refused a visa/entry permit for entry into Hong Kong or have/has previously been refused entry into,
		deported from, removed from or required to leave Hong Kong. The date(s) and details are as follows:
		*本人/兒童申請人從未在香港或其他地方因任何罪行或違法行為被定罪。
	(c)	*I/The child applicant have/has never been convicted of any crimes or offences either in Hong Kong or elsewhere.
		▶ 本人/兒童申請人曾在香港或其他地方因任何罪行或違法行為被定罪。有關的日期及詳情如下:
		*I/The child applicant have/has previously been convicted of crime(s) or offence(s) in Hong Kong or elsewhere. The date(s) and details are as follows:
(ii)		司意為處理本申請個案而進行任何所需的查詢。
(::: <u>)</u>	I conse	ent to the making of any enquiries necessary for the processing of this application.
(111)		司意為處理本申請個案而向任何機構或政府機關(包括在香港特別行政區境內或境外的)提供 *本人/兒童申請人的資料。 ent to releasing *my/the child applicant's information to any organisations and authorities, including those inside or outside the HKSAR, for the processing of
		plication.
(iv)		受權所有公營及私營機構(包括在香港特別行政區境內或境外的)向香港特別行政區入境事務處提供為處理本申請個案所需的任何紀
	錄或資	
		orise all public and private organisations, including those inside or outside the HKSAR, to release any record or information which the Immigration Department
(v)		HKSAR may require for the processing of this application. 司舍可够太中结束内久值终料提供圣久政府边签尺,如即(与任役教民)只其他左系进榜则经政原接内或接处的八,私签機構(与
(*)		司意可將本申請表內各項資料提供予各政府決策局、部門(包括稅務局)及其他在香港特別行政區境內或境外的公、私營機構(包 制性公積金計劃管理局)以作核對用途。
		ent to the use/disclosure of any information herein by/to any government bureaux, departments (including the Inland Revenue Department) and any other public
	or priv	ate organisations inside or outside the HKSAR (including the Mandatory Provident Fund Schemes Authority) for verification purposes.
(vi)		明白任何人為本申請的目的而言,明知而故意申報失實或填報其明知為虛假或不相信為真實的資料,根據香港法例即屬違法,可被檢
		於其後被遣離香港。本申請可被拒絕,而任何已向申請人及受養人簽發、或已審核批准簽發的入境簽證/進入許可/延期逗留,或任
		施加於申請人及受養人的逗留條件,均可被宣告為無效。
		rstand that any person who knowingly and wilfully makes a statement or gives information which he/she knows to be false or does not believe to be true for the se of this application shall be guilty of an offence under the Laws of Hong Kong and is liable to prosecution and subsequent removal from Hong Kong. This
		ation may be refused, and that any visa/entry permit/extension of stay so granted or issued to the applicant and his/her dependants and any conditions of stay so
	impos	ed on him/her and his/her dependants may become null and void.
(vii)		明白如 *本人/兒童申請人獲批准在港就讀,*本人/兒童申請人只可在經批准的指定院校修讀指定課程。除非事先獲得入境事務處
		生,否則 *本人/兒童申請人不得轉換院校及課程,亦不得接受有薪或無薪的僱傭工作。
		rstand that the permission given to *me/the child applicant to remain in Hong Kong for study will be subject to the condition that *I/the child applicant shall only p a specified course at the specified educational institution as may be approved. Unless prior permission is obtained from the Immigration Department, change
		cational institution /course or taking employment, whether paid or unpaid, are not allowed.
(viii)	本人具	明白 *本人/兒童申請人必須備有足夠資金以支付在港就讀期間的一切費用及開支。
		rstand that *I/the child applicant am/is required to have adequate funds to cover all the expenses and expenditure throughout the period of study in Hong Kong.
(ix)		代表本部第 3 項內的所有隨行受養人遞交以本人的受養人身份來港居留的申請。有關申請載於本申請表乙部。本人承諾擔任本申請
		各受養人的保證人,負責在其獲准逗留香港期間的一切費用及開支。本人亦承諾倘受養人在入境事務處處長所批准的逗留期限屆滿時
	//J 木匠	雕港,本人願意承擔責任,將受養人遣返(填上原居地)。 mit on behalf of all the accompanying dependant(s) of item 3 in this Part their application(s) for residence in Hong Kong as my dependant(s) which are set out in
		of this application form. I undertake that I will be the sponsor responsible for all the expenses and expenditure of the accompanying dependant(s) of this
		ation while he/she is allowed to remain in Hong Kong. I also undertake to assume responsibility for the dependant(s)' repatriation to (insert place of
	domic	
	Hong	
(x)		*本人/兒童申請人的進入許可申請獲得批准,*本人/兒童申請人將會向內地有關部門申辦《往來港澳通行證》(通行證)及有關 港簽注以來港就讀。本人明白*本人/兒童申請人須於辦理入境手續時一併出示具相關赴港簽注的通行證及簽發予*本人/兒童申請
		也放在这个老机镇。本人明白 本人/ 允重中請人須於辦程八視子鎮時 所出不與相關起港級注明過刊超及幾級了 本人/ 允重中請進入許可。本人明白如*本人/ 兒童申請人持用其他旅行證件,*本人/ 兒童申請人將會被拒入境。
		uld this application for an entry permit be successful, *I/the child applicant will apply for an "Exit-entry Permit for Travelling to and from Hong Kong and Macao"
		and the relevant exit endorsement from the relevant Mainland authorities for travelling to Hong Kong for study. I understand that *I/the child applicant should
		tt *my/the child applicant's EEP bearing the relevant exit endorsement together with the entry permit granted to me/the child applicant for immigration arrival
(vi)		nce. I understand that should *I/the child applicant enter Hong Kong on other travel document, *I/the child applicant will be refused entry to Hong Kong. 人所知所信,本申請表內甲部所填報的各項資料均為正確、完備和真實。
(xi)		へ用知用信,本中調衣的中部用模報的各項具件与局正唯、元開和具具。 Formation given in Part A of this application form is correct, complete and true to the best of my knowledge and belief.
	7 111 1111	official of given in Fate 71 of and approximate form is correct, complete and true to the cost of my knowledge and content
	日期	*申請人簽署 或 父/母/合法監護人姓名及簽署 *Signature of applicant or Name and signature of parent/legal guardian
	Date _	
		將不適用者刪去。Please delete where inappropriate.
	^ 只 Or	適用於在申請表內列有受養人的申請人。請將不適用者删去。 ily applicable to applicants who have accompanying dependants in the application. Please delete where inappropriate.
	※ 只	適用於內地的中國居民,包括現時暫居於香港和澳門的內地居民申請進入香港就讀。請將不適用者刪去。
	Or	nly applicable to the Chinese residents of the Mainland including those who are currently residing in Hong Kong or Macao on a temporary basis, and who are
	ap	plying for entry to Hong Kong for study. Please delete where inappropriate.

本申	請え	art E 長甲部	第 3	項	为的.	所7	有随	行	受礼	(人)	均須	[個]	7 (如 別填?	適	用)	A 分,	ppl 如	ica 有得	tion 客要	for 請	· Re 影印	side J或行	enc 從写	e as Z聯絲	De 関額	pe [外	nda 下載	int k本	S (if a	app 續	licab 填寫	le)	16 嶌	えい スプログラス リング リング リング しょう かいしん しょう かいしん しょう かいしん しょう かいしん しゅう	下的	7受1	人	(兒
All :	accor	く)須 npany y or a	ing d	epei	ıdan	ts i	n it	em	3 of	f Pai	rt A	of t	his a	ppl	icatio sarv	on 1	form If th	ar e de	e req	uire lant	d to	con child	nple I un	ete th	nis I the a	Part	ind	livio	lually hild o	y. den	Plea enda	ise int)	cont	inue t	to d	comp tion s	lete o	on a d be
sign	ed by	his/h	er pai	rent/	legal	gu	ard	ian.				18							1											- 1								
1.	(# ∄	養人 請填寫	写相 名	疗於:	本申	請	表目	旧部	第 3		# 給う	予有	關受	養ノ	(的	編号	虎。P	leas	se fill	in tl	ne se	rial n	ıum	ber w	hicl	1 co	rresp	one	ds to	the	num	ber.	assig	gned to	o tł	ie der	enda	nt in
	í (þ	3 of F 中文)	(如蓮	通用))	plic	atio	n fo	orm)													(如述																
姓 (英文	Chines () in Eng		pplica	ible)														Mai	den	surn	ame	(11 a	pplica	ible)										T			
名 (英文			ch																								Ť		T				T	T	T		
2.		美人			日 /	74	÷浔	Ļ₩.	護	人首	内草	多明	Dec	cla	rati	on	of]	Der	pend	ant	/Pa	ren	t/L	ega	l G	uai	rdia	n										
本人	、向看	香港特	別行	政區	五人:	境	事 務	好處	遞交	(本)	申請	事以 5	受養	人身	分	來渚	生居	留:	,謹」	比作	出具	人下	聲り	月:														
In si follo	ıbmit wing	ting the	nis ap	plica	ition	for	res	ideı	nce a	as a	dep	enda	nt to	the	Imn	nigr	atior	De	epartr	nent	of t	he H	Iong	g Ko	ng S	Spec	ial 1	Adr	ninist	rat	ive R	legi	on (HKSA	AR)	, I de	eclare	the
(i)	(a)		*本/	ne ch	ild de 兒童	pen 受	dan 養人	t hav	ve/ha 經更	is not 〔改姓	cha 生名	nged 。曾	my/hi 用的 his/he	姓	名如	下	:		follow	ing 1	name	e(s) be	efor	e:														
	(b)		*I/Th remo *本	ved f	ld de rom (pen or re	dant equi	t hav	/e/ha: to lea	s nev	er b	een re Kong	efused g.	a v	isa/eı	ıtry	pern	nit fo		y int	ю Но	ng K	ong	and l	nave	/has	neve	er b	een re	fus	ed en	try i	nto, o	。 deporte 日期)			資料	_
		Ш		ie ch															mit for			to Ho	ong :	Kong	or h	ave/	has p	prev	riousl	y bo	een re	fuse	ed en	try into	o, d	eporte	d froi	m,
	(c)		*I/Th *本。	ne chi	ild de 兒童	pen 受礼	dant 養人	hav 曾	/e/ha 在香	s nev 港ョ	er b 成其	een c 他地	onvict 方因	ed o	of any 可罪	/ cri 行写	mes 或違	or o	去行為 ffence 亍為初 r offer	s eit 皮定	her ii 罪。	n Hon 有關	的	日期	及訓	羊情	如丁		ate(s)	an	d deta	ails :	are as	s follov	ws:			_
(ii)	由音	人授權																										入境	事 移	序處	代*	本 /	L/.		受 律	· 人並	5.	<u>_</u>
	I au	thorise nigratio	(spor	sor's	nam	ne -	app	lica	nt of	Part	A ir	this	appli	catio	on fo	rm)															to	sul	bmit	this ap	ppli	catior	to th	ie
(iii)	本) I co	人同意 nsent t	為處 o the r	理本 nakii	申請 ng of	青個 any	案 i	而 姐 Juiri	售行信 es ne	王何 cessa	所需 ary f	言的重 or the	生詢。 proce	essi	ng of																							
(iv)	I co	人同意 nsent t lication	o relea																																ıg c	f this		
(v)	I au	人授權 thorise SAR n	all pu	ıblic	and p	riva	ate c	orgai	nisati	ions,	incl	uding	those																									
(vi)	金計 I co	人同意 十劃管 nsent t	理局 o the ι)以作 ise/d	F核對 isclos	知 ure	建 of a	ny i	infori	matic	on he	erein	by/to	any	gove	rnn	nent l	oure	aux, d	lepar	tmen	ts (in	clu	ding t	he Iı	nlan	d Re	ven	ue De									
(vii)	本人違法	anisatio 人明白 去,可 午可/	任何。被檢討	人為 空及	是次 於其	以後後	適行 皮遣	受礼離	賽人. 香港	· 身份 。是	申請次以	事來清 人隨行	基居留 丁受着	的人	目的 身份	而言提出	言,目 出的2	明知 収港	1而故 き居留	意申	報	た實見		[報其	明	田為	虚化	は	不相	信》	為真質 或已智	實的 審核	7資料 羽批准	↓,根 E簽發	據的	香港為人境的	去例! 簽證/	即屬 /進
	I un of th	dersta his app n Hong endant	nd that lication	t any on for g. T	person r resident his an	on v deno	who ce as	kno s an on f	wing acco	gly ar ompar siden	nd w nyin	ilfull g der is an	y mak endar accon	es a nt sh	state all b	eme e gu	ent or uilty	giv of an	es inf n offe may b	nce i	ındeı fused	the l	Law	s of I	Hong	g Ko	ng a	nd i	s liab	le t	o pro	secu	ution	and su	ubs	equen	t rem	oval
(viii)	本 <i>月</i> 不得	明白: 导接受	如 *本 有薪或	(人 / (無素	/ 兒 i 作的 偏	童 受 配備.	養 工作	人((以家 或不?	沈讀 身 得開	身份: 辦或	來港 參與	人士的 任何	可受 業務	養人 ;。) 狂	篗批冶	主以	受養	人身	份來																	
	resional business	derstar dence : iness u	as dep nless p	enda orior	nt wil	ll be	sub on is	oject s obt	t to th	he co d froi	ndit m th	ions o e Imr	of stay nigrat	tha ion	t *Î/t Depa	he o	child ent.	dep	endan	t sha	ıll no	t take	e an	y emp	oloy	men	t who	ethe	r paid	l or	unpa	aid;	or es	tablish	ı or	join i	n any	
(ix)	本ノ	D*本) 以來港 人明白 hould	如*2	人才	/ 兄	重信	党 看	人	持用	其低	也旅	行證	件,	* 本	:人/	/ 兌	重党	ク養	人將	曾初	を拒り	人境	0															
(x)	and *my I un 就2	the rel y/the c derstar 本人所 inform	evant hild d nd that 知所	exit e epen shou 信,	endor dant's ıld *I 本申	sem s EI /the 申請	ent EP b chi 表	fron bear ld d 内甲	n the ing the ependence	relev he re dant 第3耳	vant eleva ente 頁關	Main int ex r Hon 乎*	land a it end g Kor 本人	uthorsong o	oritie emen n oth 已童多	s for t to er tr 乏養	r trav gethe ravel [人力	elliner w doc 支上	ng to l vith th cumen : 述乙	Hong e en t, *I/ 部戶	Kor try p the c f塡	ng to termit hild o 報的	take t gra depe 所孑	up re anted endan 有資料	eside to * t wil 料均	nce. 'me/ ll be	I ur the o refus 正確	nder chile sed	stand d dep entry 完備	tha enc to	nt *I/ti lant f Hong 真實	he cor in Kon	hild omnig mmig ng.	depend gration	dan n ar	t shou rival	ld pre cleara	esent ance.
		ne best																	法監						- u		J1 1.	10	-PPII	. ***1					2111		11	
	口 共 Dat																		本監 and s						al gu	ıard	ian_											
	*	只述 Only	各不通 通用於 y appl ying f	\内: icab	地的 le to	中[the	國尼 Chi	引 nes	,信 e res	包括 iden	現區 ts of	寺暫) f the	舌於 Main	香》 and	售和: l incl	udi	ng th	ose	who	are	curre												empo	orary b	oasi	is, and	d who	o are

乙音	ß Pa	rt B	申	請以	受礼	人拿	.身份	分來	港局	子留	(如	適月	用) /	Appl	icati	on i	for I	Resid	ence	e as	Dep	end	ant	S (if a	app]	licable	e)				
本申	請表	甲部	第 3 ¹ 由其2	頁內的	的所有	可隨	行受	養人	均須	個別	削填寫	本	部分	,如	有需!	要,	請影	印或	從互	聯絲	額夕	下車	戝本	頁繼	續	填寫	• 16	歲.	以下	的受礼	養人(兒
All a	ocopy	panyi or ar	ng de addi	penda tional	nts ii down	ı ite load	m 3 o	of Par	rt A	of tl																					lete on a should be
	ed by 受養		r pare				an. ant ()	#																						
	item :	of Pa	art A ir	this a					給予	有層	關受礼	人	的編	號。P							hich c	orres	spon	ds to 1	the	numb	er ass	signe	ed to	the dep	endant in
Nam	e in C	hinese	如適 (if app	用) olicable)													;(如 irname			ble)										
姓(Surn	英文 ame ir) 1 Engl	ish																												
名(Give	英文)	Englisl																									T			
2.	受礼		/父/		/ _全	ì法	監護	人	钓麈	明	Dec	lar	atio	n of]	Depe	nda	ant/]	Pare	nt/Le	egal	Gua	ardi	an								
In su	向香 ibmitt wing:	港特 ing th	別行ī is app	敗區 <i>)</i> licatio	、境事 n for	事務 resi	處遞 dence	交本 as a	申請 depe	計以受 endar	受養人 nt to t	、身 he 〕	份來 Immig	港居 gration	留, i Depa	謹 此 artm	二作出 ent o	引以下 f the	聲明 Hong	: Kor	ıg Spo	ecial	Adı	minist	rati	ve R	egion	(HI	KSAF	t), I d	eclare the
(i)	(a)		*本人 *I/The *本人 *I/The	child。 /兒i	depend 童受着	dant 賽人	have/h 曾經§	ias not 更改如	t chai 生名	nged:	用的如	生名	如下	:		llowi	ng na	me(s)	pefore	:											
	(b)		如下 *I/The	child of the chil	depend n or re 童受着 depend	dant l quire 逢人 dant	have/h ed to le 曾被拮 have/h	as nev eave H 拒絕貧 ias pre	ver be Iong 簽發 eviou	een re Kong 簽證 sly be	fused a ,. /進/ een refi	a vis 入許 used	sa/entr F可以 l a visa	y pern 入境 a/entry	nit for 香港』 permi	entry 或曾 it for	y into 被拒 entry	Hong l 絕入, into H	Kong a 竟/並	and h 虒解	ave/ha /遣ś	as nev 送或	/er b 要求	een re	fuse 香	ed enti 港。	ry into 有關的	o, dep 的日	期及	詳細]	資料 ed from,
	(c)		*本人 *I/The *本人 *I/The	/兒 child (童受着 depend 童受着	賽人 lant l	從未不 have/h 曾在看	在香汽 as nev 香港區	港或 ver be 或其	其他 een co 他地	地方[onvicte 方因(因日 d of 王何	E何罪 f any c 打罪行	行或 rimes 或違	違法f or offe 法行	行為 ences 為被	被定 eithe 定罪	罪。 r in Ho 。有	關的E	3期.	及詳恒	青如 -	下:	late(s)	and	d detai	ls are	as fo	ollows	s:	
(ii)	本人申請		(保討	登人姓	名-4	申	請表日	甲部的	内申	請人)								向香港	巷特	別行	政區	入均	急事務	5處	代*2	人/	/兒	童受	養人差	
	I autl	horise	(spons n Depa											n)												to	submi	it thi	is app	lication	n to the
(iii)	本人	同意	為處理 the ma	■本申	請個	案而	j進行	任何	所需	的重	至詢。			is app	icatio	n.															
(iv)	本人 I con	同意	為處理	本申	請個	案而	前向任	何機	構或	这政府	· 手機關	(1	- 包括右	王香港	特別	行政													essing	of this	
(v)	本人 I autl	授權 norise		lic and	priva	te or	ganisa	tions,	inclu	ıding	those																			紀錄』 rtment	或資料。 of the
(vi)	本人 金計	同意	7 可將2 理局)J	 	表內 逐對用	各項途	資料	提供	*予	多政府	府決策																				制性公積
(vii)	orgar 本人 違法	nisatio 明白(,可	ns insid 壬何人	le or o 為是 及於	utside 欠以陽 其後被	the I 資行的 技造器	iKSA 受養人 雅香港	R (inc 、身份 き。是	eludin 申請 次以	ng the 青來港 人隨行	Mand 居留 受養	ator 的目 人身	y Prov l的而 l 份提	/ident 言, 出的	Fund S 明知而 來港厄	Schen 可故 居留 E	mes A 意申幸	uthori 报失實	ty) for 或填	veri 報其	ficatio 明知』	n pur 為虛(pose 假或	s. 不相 [,]	信為	為真實	【 的資	(料:	,根据	長香港:	or private 法例即屬 簽證/進
	of the from depe	is appl Hong ndant	ication Kong. and an	for re This y cond	sidenc applic itions	e as cation of st	an acc n for r ay so i	ompa esider impos	inying nce a sed or	g dep s an a n the	endant accomp depend	sha pany dant	all be g ying d may	guilty epend becom	of an c ant ma e null	offen ay be and	ce un refus void.	der the sed, an	Laws d that	of H any	long k visa/e	Kong a	and perm	is liab nit/ext	le t	o pros ion of	stay s	on ar so g	nd sub ranted	sequer l or iss	ne purpose nt removal ued to the
(viii)	不得 I und	接受有 erstan	f薪或約 d that p	無薪的 ermiss	僱傭 sion gi	工作 iven	;或不 to *me	《得開 e/the c	辦或 child	參與 deper	任何業 ndant (務 the	。 depen	dant o	f the p	ersoi	n who	has be	een adı	mitte	d into	Hong	g Ko	ong to	stuc	dy) to	land i	in Ho	ong K	ong to	受養人 take up
	busir	iess un	less pr	ior per	missic	n is	obtain	ed fro	m the	e Imn	nigratio	on E	Departi	ment.	-					_	-			_		•				or join i	•
(ix)	注以本人	來港 明白	居留 如*本	。本人 人/!	、明白 兒童多	*本 受養	人/ 人持月	兒童 甲其他	受養 也旅	₹人須 行證	頁於辦 件,*	理本	入境 - 人/!	手續印 兒童3	芽一芽 乏養人	#出 、將 1	示具 會被打	相關走 巨入境	上港簽 6。	菱注	扚通 彳	亍證	及簽	發予	* 7	ト人 /	/ 兒童		養人	的進ん	内赴港簽 入許可。 ao"(EEP)
(x)	*my/ I und 就本	the ch erstan 人所	ild dep d that s 知所信	bendan hould 員,本	t's EE *I/the 申請	P be chile 表内	earing d deper 日甲部	the rendant 第3』	eleva enter 項關	nt ex Hon 乎*2	it endo g Konş 本人/	orsei g on /兒	ment to other 童受	togethe travel 養人》	er with docur 支上並	h the ment, [[乙]	entry , *I/th 部所 ^力	perm e child 真報的	it grar depen 可所有	nted ndant i 資米	to *m will b 斗均為	e/the e refu 与正確	chil used 崔、	d depe entry 完備	end to I 和耳	ant fo Hong l 真實。	r imn Kong.	nigra	ition a	arrival	ild present clearance.
	to the	e best	ition gi of my k																		B abo	ve of	this	applic	atio	on for	m is c	orre	ct, coi	nplete	and true
	日期 Date										署 f depe										l guar	dian									
	*	請將 只適 Only	不適 用於 applic	内地的 able t	内中国 o the	國居 Chin	民, ese re	delete 包括 esiden	e who 現時 its of	ere in 存暫月 the l	appro 居於看 Mainla	pria 季港 ind	te. 和澳 includ	門的 ling tl	內地 iose w	居民 vho a	見申言 are cu	青進入	、香港	· 居居	留。言	清將:	不通					pora	ıry ba	sis, an	d who are

收集個人資料的目的 Statement of Purpose



收集資料的目的 Purpose of Collection



對於申請表內所提供的個人資料,入境事務處會用作下列一項或多項的用途:

The personal data provided in the application form will be used by the Immigration Department for one or more of the following purposes:

1. 辦理你的申請;

to process your application;

- 2. 實施/執行《入境條例》(第 115 章)及《入境事務隊條例》(第 331 章)的有關條文規定,以及履行入境管制職務,藉此協助 其他政府決策局和部門執行其他法例和規例;
 - to administer/enforce relevant provisions of the Immigration Ordinance (Chapter 115) and Immigration Service Ordinance (Chapter 331), and to assist in the enforcement of any other Ordinances and Regulations by other government bureaux and departments through carrying out immigration control duties;
- 3. 在有關人士向入境事務處提出申請並提名你為保證人或諮詢人時,把你的資料供作核對用途;

to process other person's application for immigration facilities in which you are named as a sponsor or referee;

- 4. 供作統計及研究用途,但所得的統計數字或研究成果不會以識辨各有關的資料當事人或其中任何人的身份的形式提供;以及 for statistics and research purposes on the condition that the resulting statistics or results of the research will not be made available in a form which will identify the data subjects or any of them; and
- 5. 供作法例規定、授權或准許的其他合法用途。 any other legitimate purposes as may be required, authorised or permitted by law.

在申請表內的個人資料是自願提供的。如果你未能提供充分的資料,本處或許不能辦理你的申請,或無從翻查或不能正確地辨別有關紀錄。

The provision of personal data by means of this application form is voluntary. If you do not provide sufficient information, we may not be able to process your application or to conduct the record search or positively identify the record.

2

資料轉交的類別 Classes of Transferees



為了執行上述的目的,你在申請表內所提供的個人資料或許會轉交其他政府決策局和部門及其他機構。

The personal data you provide may be disclosed to government bureaux, departments and other organisations for the purposes mentioned above.

3

查閱個人資料 Access to Personal Data



根據《個人資料 (私隱) 條例》(第 486 章)第 18 及 22 條以及附表 1 第 6 原則,你有權查閱及改正個人資料。你的查閱權利包括在繳交有關費用後,索取你在申請表內所提供的個人資料的副本。

You have a right to request access to and correction of your personal data as provided for in sections 18 and 22 and Principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Chapter 486). Your right of access includes the right to obtain a copy of your personal data provided in the application form subject to payment of a fee.

有關查詢申請表內的個人資料,包括查閱或改正,可向下列人員提出:

Enquiries concerning the personal data collected by means of the application form, including making of access and corrections, should be addressed to:

> 内地的中國居民 For Chinese resident of the Mainland

香港灣仔告士打道七號 入境事務大樓 總入境事務主任(優秀人才及內地居民) 電話:(852)2294 2050 Chief Immigration Officer (Quality Migrants and Mainland Residents) Immigration Tower, 7 Gloucester Road Wan Chai, Hong Kong

外籍人士、現居於海外的中國護照持有人、台灣居民、澳門居民或無國籍人士

For foreign national, holder of People's Republic of China passport living overseas, Taiwan resident, Macao resident or stateless person

Tel.: (852) 2294 2050

香港灣仔告士打道七號 入境事務大樓 總入境事務主任(其他簽證及入境許可) 電話:(852)2829 3223 Chief Immigration Officer (Other Visas and Permits) Immigration Tower, 7 Gloucester Road

Wan Chai, Hong Kong Tel.: (852) 2829 3223

4

一般查詢 General Enquiries



有關申請的一般查詢,請透過以下方式與本處聯絡:

For general enquiries, please contact us at:

電話 Tel.: (852) 2824 6111 傳真 Fax: (852) 2877 7711

電郵 E-mail: enquiry@immd.gov.hk 網址 Website: www.immd.gov.hk